

DONATION AGREEMENT	DAROVACIA ZMLUVA
This Donation Agreement (this "Agreement") is made on 29.10.2024. by and between: INFOBIP s.r.o., Roľnícka 187, Bratislava 831 07, Slovakia, ID no: 46 559 655, Tax ID: 2023432653 (the "Donor"), and Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky, Letná 1/9, 042 00 Košice-Sever, Slovakia, Company Reg. No.: 00397610, SK2020486710 (Donation beneficiary "); The Donor and the Donation beneficiary (individually the "Party" and collectively the "Parties" to this Agreement) agree the following: Subject of the Agreement Article 1. The subject of the Agreement is a donation in the amount of 10.000 EUR (ten thousand euros) to the Donation beneficiary for the purpose of refurbishment of Computer Lab no. PC17 allocated in the Computer Centre of Faculty of Electrical Engineering and Informatics, TUKE (The Project). Project description, specification, and distribution of individual amounts of 10.000 EUR donation: 1. 9.100 EUR: 15 laptops for various subjects like Programming in language C#;	Táto Darovacia zmluva (ďalej len „Zmluva“) je uzavretá dňa 29.10.2024 medzi zmluvnými stranami: INFOBIP s.r.o., Roľnícka 187, Bratislava 831 07, Slovensko, IČO: 46 559 655, DIČ: 2023432653 (ďalej len „Darca“), a Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky, Letná 1/9, 042 00 Košice-Sever, Slovensko, IČO: 00397610, SK2020486710 (ďalej len „Prijemca daru“); Darca a Prijemca daru (individuálne „Strana“ a spoločne „Strany“ tejto Zmluvy) sa dohodli na nasledovnom: Predmet Zmluvy Článok 1. Predmetom Zmluvy je dar vo výške 10.000 EUR (desaťtisíc eur) pre Prijemcu daru na účely rekonštrukcie Počítačovej učebne č. PC17 umiestnenej v Počítačovom centre Fakulty elektrotechniky a informatiky, TUKE (Projekt). Popis projektu, špecifikácia a rozdelenie jednotlivých súm daru vo výške 10.000 EUR: 1. 9.100 EUR: 15 notebookov pre rôzne predmety ako Programovanie v jazyku C#;

Web technologies, Artificial Intelligence, Data mining, Neural networks or Machine learning (bachelor and master level) 2. 900 EUR: Infobip branded items: laptop stickers, posters, lab entry door poster	Webové technológie, Umelá inteligencia, Dolovanie dát, Neurónové siete alebo Strojové učenie (bakalárske a magisterské štúdium) 2. 900 EUR: Predmety s logom Infobip: nálepky na notebooky, plagáty, plagát na vstupné dvere do učebne
Article 2. The Donation beneficiary undertakes to use the financial donation in accordance with the conditions set out in this Agreement. The Donation beneficiary will implement the Project during the the first half of 2025. The Donation beneficiary may, in reasonable time before the end of the Project, ask the Donor for a time extension of the Project.	Článok 2. Príjemca daru sa zaväzuje použiť finančný dar v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve. Príjemca daru zrealizuje Projekt počas prvej polovice roka 2025. Príjemca daru môže v primeranom čase pred ukončením Projektu požiadať Darcu o predĺženie času na realizáciu Projektu.
Realization of the Donation Article 3. The donor will transfer the amount of 10.000 EUR (ten thousand euros) to the bank account of the Donation beneficiary SK29 8180 0000 0070 0008 2159, BIC: SPSRSKBA, opened at Štátna pokladnica.	Realizácia Daru Článok 3. Darca prevedie sumu 10.000 EUR (desaťtisíc eur) na bankový účet Príjemcu daru SK29 8180 0000 0070 0008 2159, BIC: SPSRSKBA, otvorený v Štátnej pokladnici.
Obligations Article 4. The Donation beneficiary undertakes to inform the public in public communications about the donor support of the Donor in accordance with Donor branding guidelines. Public communications in the terms of this agreement are, but not limited to: press release, public media conferences, media interviews and social media posts. All public	Povinnosti Článok 4. Príjemca daru sa zaväzuje informovať verejnosť v rámci verejných komunikácií o podpore Darcu v súlade s marketingovou stratégiou Darcu. Verejné komunikácie v zmysle tejto zmluvy zahŕňajú, ale nie sú obmedzené na: tlačové správy, verejné mediálne konferencie, mediálne rozhovory a príspevky na sociálnych sieťach. Všetky

communications must be preapproved by Donor in writing. The Donation beneficiary will deliver 2 reports (narrative and financial report) to the Donor with project outcomes.	verejné komunikácie musia byť vopred písomne schválené Darcom. Prijemca daru doručí Darcovi 2 správy (naratívnu a finančnú správu) s výsledkami projektu.
Usage of donation Article 5. Donation funds may not, without the approval of the Donor, be used for any purpose other than the purpose described in Article 1 of this Agreement. Return of donated funds Article 6. In the case of unfulfilled obligations in accordance with the Agreement the Donor can request a refund of part of the funds which were not spent accordingly to this agreement. In that case the Donation beneficiary must make a refund within 30 days of receiving a written request for a refund of the donation. If the Donation beneficiary doesn't make a refund within 30 days of receiving a written request, he will be liable for the interest and all damages that may arise to the Donor from the said situation.	Použitie daru Článok 5. Prostriedky z daru nesmú byť bez súhlasu Darcu použité na iný účel, než je uvedený v Článku 1 tejto Zmluvy. Vrátenie darovaných prostriedkov Článok 6. V prípade nesplnenia povinností podľa Zmluvy môže Darca požiadať o vrátenie časti prostriedkov, ktoré neboli použité v súlade s touto zmluvou. V takom prípade musí Prijemca daru vrátiť prostriedky do 30 dní od prijatia písomnej žiadosti o vrátenie daru. Ak Prijemca daru nevráti prostriedky do 30 dní od prijatia písomnej žiadosti, bude zodpovedný za úroky a všetky škody, ktoré môžu Darcovi vzniknúť z danej situácie.
Governing Law Article 7. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Slovakia.	Rozhodné právo Článok 7. Táto Zmluva sa riadi a vykladá v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Suspension of donation Article 8. If the Donation beneficiary does not use the donation in accordance with the provisions of this Agreement, or if it does not submit a confirmation of the use of the grant funds in time, or the Donation beneficiary provides incorrect information in the reports, or if it does not consult the Donor regarding public undertakings in which the name of the Donor will be made public, the Donor is authorized to unilaterally suspend the use of the donation and terminate this agreement. In case of suspension of the donation, the Donation beneficiary is obliged to return part or the entire amount of the donation at the request of the Donor, in accordance with the request of the Donor and article 6. of this Contract. Resolution of disputes Article 9. Any and all disputes arising out of or in connection with this Agreement, the Parties will try to resolve by negotiation amicably. If dispute is not resolved within 15 days following the receipt of the notice on dispute, such dispute shall at the request of either Party be referred to the competent court in Bratislava. Severability Article 10. In the event that any of the provisions of this Agreement are held to be invalid or unenforceable on whole or in part, other provisions will nevertheless continue to be valid and enforceable with the invalid or unenforceable parts severed from the remainder of this Agreement.	Pozastavenie daru Článok 8. Ak Prijemca daru nepoužije dar v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, alebo ak včas nepredloží potvrdenie o použití grantových prostriedkov, alebo ak Prijemca daru poskytne nesprávne informácie v správach, alebo ak nekonzultuje s Darcom verejnú komunikáciu, v ktorej bude zverejnené meno Darcu, je Darca oprávnený jednostranne pozastaviť použitie daru a ukončiť túto zmluvu. V prípade pozastavenia daru je Prijemca daru povinný vrátiť časť alebo celú sumu daru na žiadosť Darcu, v súlade so žiadosťou Darcu a článkom 6 tejto Zmluvy. Riešenie sporov Článok 9. Všetky spory vzniknuté z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa Strany pokúsia vyriešiť zmierom. Ak sa spor nevyrieši do 15 dní od prijatia oznámenia o spore, takýto spor bude na žiadosť ktorejkoľvek Strany postúpený príslušnému súdu v Bratislave. Oddeliteľnosť Článok 10. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto Zmluvy budú považované za neplatné alebo nevymáhateľné, ostatné ustanovenia zostanú platné a vymáhateľné s tým, že neplatné alebo nevymáhateľné časti budú oddelené od zvyšku tejto Zmluvy.
---	---

This Agreement is made in 2 (two) identical copies, of which each party keeps one copy. The Parties accept the rights and obligations under this Agreement from the date of its conclusion.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement hereto, on the date specified above.

Donor:

For: **INFOBIP s.r.o.**

Name: Tomislav Pifar

Signature:

Donation beneficiary:

For: **Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky**

Name: prof. Ing. Liberios Vokorokos, PhD, dean

Signature:

Táto Zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) identických vyhotoveniach, z ktorých každá strana si ponechá jednu kópiu. Strany prijímajú práva a povinnosti podľa tejto Zmluvy odo dňa jej uzavretia.

NA ZNAMENIE SÚHLASU potvrdzujú týmto zmluvné strany túto Zmluvu svojimi podpismi a uvádzajú ju do platnosti ku dátumu uvedenému vyššie.

Darca:

Za: **INFOBIP s.r.o.**

Meno: Tomislav Pifar

Podpis:

Prijemca daru:

Za: **Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky**

Meno: prof. Ing. Liberios Vokorokos, PhD, dekan

Podpis: